Deutscher Bundestag
4. Wahlperiode

Drucksache IV/1585

Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler

8 — 65304 — 6094/63

Bonn, den 30. Oktober 1963

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

Hiermit übersende ich den von der Bundesregierung beschlossenen

Entwurf eines Gesetzes zu dem Europäischen Übereinkommen vom 9. Dezember 1960 über die Zollbehandlung von Paletten, die im internationalen Verkehr verwendet werden

nebst Begründung, dem Wortlaut des Übereinkommens in englischer, französischer und deutscher Sprache und der Denkschrift zum Übereinkommen mit der Bitte, die Beschlußfassung des Deutschen Bundestages herbeizuführen.

Federführend ist der Bundesminister der Finanzen.

Der Bundesrat hat in seiner Sitzung am 25. Oktober 1963 gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen den Entwurf des Gesetzes keine Einwendungen zu erheben.

Der Stellvertreter des Bundeskanzlers
Mende

Druck: Bundesdruckerei Bonn
Alleinvertrieb: Dr. Hans Heger,
Bad Godesberg, Goethestr. 54, Postfach 821
Telefon 6 35 51

Entwurf eines Gesetzes zu dem Europäischen Übereinkommen vom 9. Dezember 1960 über die Zollbehandlung von Paletten, die im internationalen Verkehr verwendet werden

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem in Genf am 20. Dezember 1960 von der Bundesrepublik Deutschland unterzeichnetenn Europäischen Übereinkommen vom 9. Dezember 1960 über die Zollbehandlung von Paletten, die im internationalen Verkehr verwendet werden, wird zugestimmt. Das Übereinkommen wird nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Übereinkommen nach seinem Artikel 7 Abs. 2 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Begründung

Zu Artikel 1

Das Übereinkommen bedarf nach Artikel 59 Abs. 2 Satz 1 des Grundgesetzes der Zustimmung der für die Bundesgesetzgebung zuständigen Körperschaften in Form eines Bundesgesetzes, da es sich auf Gegenstände der Bundesgesetzgebung bezieht.

Zu Artikel 2

Das Abkommen soll auch auf das Land Berlin Anwendung finden; das Gesetz enthält daher die übliche Berlin-Klausel.

Zu Artikel 3

Die Bestimmung des Absatzes 1 entspricht dem Erfordernis des Artikels 82 Abs. 2 des Grundgesetzes.

Nach Absatz 2 ist der Zeitpunkt, in dem das Übereinkommen nach seinem Artikel 7 Abs. 2 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Schlußbemerkung

Bund, Länder und Gemeinden werden durch die Ausführung des Gesetzes nicht mit Kosten belastet.

Europäisches Übereinkommen über die Zollbehandlung von Paletten, die im internationalen Verkehr verwendet werden

Convention Européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux

European Convention on Customs Treatment of Pallets Used in International Transport

THE CONTRACTING PARTIES,

NOTING the extension of the use of pallets in international transport, resulting in particular from the pooling of pallets,

DESIRING, as a means of facilitating international transport and reducing its cost, to encourage this extension,

HAVE AGREED as follows:

LES PARTIES CONTRACTANTES,

CONSTATANT l'extension de l'emploi des palettes dans les transports internationaux, notamment grâce à l'utilisation en commun de ces dispositifs,

DÉSIREUSES, pour faciliter les transports internationaux et en réduire le coût, de favoriser cette extension,

SONT CONVENUES de ce qui suit:

(Übersetzung)

DIE VERTRAGSPARTEIEN,

IN ANBETRACHT DESSEN, daß Paletten, insbesondere infolge ihres gemeinschaftlichen Gebrauchs, in zunehmendem Maße im internationalen Verkehr verwendet werden,

IN DEM WUNSCH, diese zunehmende Verwendung zu begünstigen, um den internationalen Verkehr zu erleichtern und seine Kosten zu verringern,

SIND wie folgt ÜBEREINGEKOMMEN:

CHAPTER I

General Provisions

Article 1

1. For the purposes of the present Convention,

(a) the term "import duties and import taxes" shall mean not only Customs duties but also all duties and taxes whatsoever chargeable by reason of importation;

(b) the term "pallet" shall mean a device on the deck of which a quantity of goods can be assembled to form a unit load for the purpose of transporting it, or of handling or stacking it with the assistance of mechanical appliances. This device is made up of two decks separated by bearers, or of a single deck supported by feet; its overall height is reduced to the minimum compatible with handling by fork life trucks and pallet trucks; it may or may not have a superstructure;

(c) the term "persons" shall mean both natural and legal persons.

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Article premier

1. Aux fins de la présente Convention, on entend —

a) par « droits et taxes d'entrée », non seulement les droits de douane, mais aussi tous droits et taxes quelconques exigibles du fait de l'importation;

b) par « palette », un dispositif sur le plancher duquel peut être groupée une certaine quantité de marchandises afin de constituer une unité de charge en vue de son transport ou en vue de sa manutention ou de son gerbage à l'aide d'appareils mécaniques. Ce dispositif est constitué soit par deux planchers reliés entre eux par des entretoises, soit par un plancher reposant sur des pieds; sa hauteur totale est aussi réduite que possible tout en permettant la manutention par chariots élévateurs à fourche ou transpalettes; il peut être muni ou non d'une superstructure;

c) par « personnes », à la fois les personnes physiques et les personnes morales.

KAPITEL I

Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

(1) Im Sinne dieses Übereinkommens bedeutet der Begriff

a) „Eingangsabgaben" nicht nur die Zölle, sondern auch alle anderen aus Anlaß der Einfuhr zu erhebenden Abgaben;

b) „Palette" eine Vorrichtung, auf deren Boden sich eine gewisse Gütermenge zu einer Verladeeinheit zusammenfassen läßt, um als solche befördert oder mit mechanischen Geräten bewegt oder gestapelt zu werden. Diese Vorrichtung besteht entweder aus zwei durch Stützen miteinander verbundenen Böden oder aus einem auf Füßen ruhenden Boden; ihre Gesamthöhe ist möglichst niedrig gehalten, ohne daß dadurch die Handhabung mit Gabelstaplern oder Palettenwagen behindert wird; sie kann auch mit einem Aufsetzrahmen versehen sein;

c) „Personen" sowohl natürliche als auch juristische Personen.

2. The present Convention shall apply to pallets imported into the territory of a Contracting Party from the territory of another Contracting Party.

Article 2

1. Each Contracting Party shall grant admission, without payment of import duties and import taxes, and free of import prohibitions or restrictions, to pallets on condition

(a) that they have been previously exported or that they will be subsequently re-exported, or

(b) that an equal number of pallets of the same type and substantially the same value have been previously exported or will be subsequently exported.

2. Subject to the provisions of article 3 of the present Convention, the procedure for the admission of pallets as provided for in paragraph 1 of this article shall be determined by the regulations of each of the Contracting Parties. These regulations, in particular, may include provisions for preventing the permanent importation, free of import duties and import taxes, of a number of pallets greater than the number exported or to be exported.

3. Each Contracting Party shall endeavour to make the formalities as simple as possible and in particular not to require a security in respect of import duties and import taxes.

Article 3

1. Each Contracting Party shall apply the provisions of article 2, paragraph 1, of the present Convention, without requiring in respect of importation or exportation either the production of a Customs document or security in respect of import duties and import taxes, to pallets pooled under an agreement by which the parties thereto:

(a) exchange among themselves, from country to country, pallets of one and the same type in the course of operations involving the international transport of goods,

(b) keep accounts, for each type of pallet, showing the number of pallets so exchanged from country to country, and

(c) undertake to deliver to one another within a specified period the number of pallets of each type necessary to offset at regular intervals, on

2. La présente Convention s'applique aux palettes importées sur le territoire d'une Partie contractante en provenance du territoire d'une autre Partie contractante.

Article 2

1. Chaque Partie contractante admettra les palettes à l'importation en franchise des droits et taxes d'entrée, sans prohibitions ni restrictions d'importation, à la condition:

a) qu'elles aient été exportées préalablement ou qu'elles soient réexportées ultérieurement; ou

b) qu'un nombre égal de palettes de même type et de valeur sensiblement égale ait été exporté préalablement ou soit exporté ultérieurement.

2. Sous réserve des dispositions de l'article 3 de la présente Convention, la procédure et les modalités d'application du régime prévu au paragraphe 1 du présent article seront déterminées par la réglementation de chacune des Parties contractantes. Cette réglementation pourra notamment comprendre des dispositions destinées à empêcher qu'il ne puisse être importé à titre définitif en franchise des droits et taxes d'entrée un plus grand nombre de palettes qu'il n'en a été ou qu'il n'en sera exporté.

3. Chaque Partie contractante s'efforcera d'appliquer des formalités aussi simples que possible et, notamment, de ne pas exiger la constitution d'une garantie des droits et taxes d'entrée.

Article 3

1. Chaque Partie contractante appliquera les dispositions du paragraphe 1 de l'article 2 de la présente Convention sans exiger pour les importations et les exportations ni la production d'un document douanier ni la constitution d'une garantie des droits et taxes d'entrée aux palettes utilisées en commun en vertu d'un accord aux termes duquel les participants à l'accord:

a) échangent entre eux, de pays à pays, des palettes de même type à l'occasion d'opérations comprenant des transports internationaux de marchandises,

b) tiennent, par type de palettes, le décompte du nombre des palettes ainsi échangées de pays à pays, et

c) s'engagent à se livrer dans un délai déterminé le nombre de palettes de chaque type nécessaire pour compenser, à intervalles périodiques, sur une ba-

(2) Dieses Übereinkommen gilt für Paletten, die aus dem Gebiet einer Vertragspartei in das Gebiet einer anderen Vertragspartei eingeführt werden.

Artikel 2

(1) Jede Vertragspartei läßt die Einfuhr von Paletten ohne Entrichtung der Eingangsabgaben und ohne Anwendung von Einfuhrverboten und Einfuhrbeschränkungen zu, sofern

a) sie vorher ausgeführt worden sind oder später wieder ausgeführt werden, oder

b) die gleiche Anzahl Paletten von gleichem Typ und annähernd gleichem Wert vorher ausgeführt worden ist oder später ausgeführt wird.

(2) Vorbehaltlich des Artikels 3 richten sich das Verfahren und die Bedingungen der Anwendung der in Absatz 1 vorgesehenen Regelung nach den Vorschriften jeder Vertragspartei. Diese Vorschriften können insbesondere Bestimmungen enthalten, die verhindern sollen, daß die Zahl der endgültig ohne Entrichtung der Eingangsabgaben eingeführten Paletten größer ist als die Zahl der ausgeführten oder auszuführenden Paletten.

(3) Jede Vertragspartei wird sich bemühen, die Förmlichkeiten so einfach wie möglich zu gestalten und insbesondere auf eine Sicherheitsleistung für die Eingangsabgaben zu verzichten.

Artikel 3

(1) Bei der Anwendung des Artikels 2 Absatz 1 auf Paletten, die auf Grund einer Vereinbarung gemeinschaftlich genutzt werden, verzichtet jede Vertragspartei bei der Ein- und Ausfuhr auf die Vorlage eines Zollpapiers und auf eine Sicherheitsleistung für die Eingangsabgaben, wenn die Vereinbarung vorsieht, daß die daran Beteiligten

a) untereinander von Land zu Land Paletten des gleichen Typs bei internationalen Warentransporten austauschen,

b) nach Palettentypen getrennt über die Anzahl der auf diese Weise von Land zu Land ausgetauschten Paletten Buch führen und

c) sich verpflichten, innerhalb einer bestimmten Frist einander Paletten der einzelnen Typen in der Zahl zu liefern, die erforderlich ist, um die

a bilateral or multilateral basis, the outstanding balances of the accounts so kept.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall be applicable only if:

(a) pallets bear a marking conforming to that laid down in the pooling agreement;

(b) the pooling agreement has been communicated to the Customs administrations of the Contracting Parties concerned and these administrations have approved it, being satisfied that the types of pallet are sufficiently well defined and that the due and proper implementation of the agreement is adequately ensured.

Article 4

Each of the Contracting Parties reserves the right to levy the internal duties and taxes and the import duties and import taxes, if any, chargeable in its country in respect of pallets purchased, or subject to a similar contract entered into by persons resident or established in its territory. Each of the Contracting Parties reserves its right, in addition, to refuse in respect of pallets exported under the provisions of this Convention the refund of duties or taxes paid or the granting, wholly or in part, of such other benefits as may be provided for in the event of exportation.

Article 5

The present Convention shall not prevent the granting in respect of importation and exportation of pallets of facilities greater than those provided therein.

CHAPTER II

Final Provisions

Article 6

1. Countries members of the Economic Commission for Europe and countries admitted to the Commission in a consultative capacity under paragraph 8 of the Commission's terms of reference may become Contracting Parties to the present Convention —

(a) by signing it;

(b) by ratifying it after signing it subject to ratification; or

(c) by acceding to it.

se bilatérale ou multilatérale, les soldes des comptes ainsi tenus.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne seront appliquées que

a) si les palettes sont munies d'une marque conforme à celle prévue à l'accord d'utilisation en commun, et

b) si l'accord d'utilisation en commun a été communiqué aux administrations douanières des Parties contractantes intéressées et si celles-ci l'ont jugé acceptable, estimant les types de palettes suffisamment définis et l'exécution correcte de l'accord suffisamment garantie.

Article 4

Chaque Partie contractante se réserve le droit de percevoir les droits et taxes intérieurs ainsi que, le cas échéant, les droits et taxes d'entrée en vigueur dans son pays pour les palettes qui ont fait l'objet d'un achat ou d'un contrat similaire de la part de personnes domiciliées ou établies sur son territoire. Chaque Partie contractante se réserve aussi le droit de refuser, pour les palettes exportées sous le régime de la présente Convention, la restitution de droits ou taxes ou l'octroi de tout ou partie d'autres avantages éventuellement prévus en cas d'exportation.

Article 5

La présente Convention ne s'oppose pas à l'octroi pour les importations et exportations de palettes de facilités plus grandes que celles qui y sont prévues.

CHAPITRE II

Dispositions finales

Articles 6

1. Les pays membres de la Commission économique pour l'Europe et les pays admis à la Commission à titre consultatif conformément au paragraphe 8 du mandat de cette Commission peuvent devenir Parties contractantes à la présente Convention —

a) en la signant,

b) en la ratifiant après l'avoir signée sous réserve de ratification, ou

c) en y adhérant.

Salden der so geführten Konten in regelmäßigen Zeitabständen zweiseitig oder mehrseitig auszugleichen.

(2) Absatz 1 gilt nur, wenn

a) die Paletten mit einem Kennzeichen versehen sind, das dem in der Vereinbarung über die gemeinschaftliche Nutzung vorgesehenen entspricht und

b) die Vereinbarung über die gemeinschaftliche Nutzung den Zollverwaltungen der beteiligten Vertragsparteien zugeleitet worden ist und diese sie anerkannt haben, weil sie die Palettentypen für genügend bestimmt und die ordnungsmäßige Ausführung der Vereinbarung für hinreichend gesichert halten.

Artikel 4

Jede Vertragspartei behält sich vor, die nach den Vorschriften ihres Landes zu zahlenden inneren Abgaben und gegebenenfalls Eingangsabgaben für Paletten zu erheben, die Gegenstand eines Kaufes oder ähnlichen Vertrages mit einer Person sind, die in ihrem Gebiet wohnhaft oder ansässig ist. Außerdem behält sich jede Vertragspartei vor, für Paletten, die nach diesem Übereinkommen ausgeführt werden, die Rückerstattung von Abgaben und die volle oder teilweise Gewährung sonstiger für die Ausfuhr etwa vorgesehener Vergünstigungen zu verweigern.

Artikel 5

Dieses Übereinkommen schließt nicht aus, daß für die Ein- und Ausfuhr von Paletten Erleichterungen gewährt werden, die über die im Übereinkommen vorgesehenen hinausgehen.

KAPITEL II

Schlußbestimmungen

Artikel 6

(1) Die Mitgliedsländer der Wirtschaftskommission für Europa sowie die Länder, die nach Absatz 8 des der Kommission erteilten Auftrages in beratender Eigenschaft zu der Kommission zugelassen sind, können Vertragsparteien dieses Übereinkommens werden

a) durch Unterzeichnung,

b) durch Ratifikation, nachdem sie das Übereinkommen unter dem Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet haben, oder

c) durch Beitritt.

2. Countries which may participate in certain activities of the Economic Commission for Europe in accordance with paragraph 11 of the Commission's terms of reference may become Contracting Parties to the present Convention by acceding to it after its entry into force.

3. The present Convention shall be open for signature until 15 March 1961 inclusive. Thereafter, it shall be open for accession.

4. Ratification or accession shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations.

2. Les pays susceptibles de participer à certains travaux de la Commission économique pour l'Europe en application du paragraphe 11 du mandat de cette Commission peuvent devenir Parties contractantes à la présente Convention en y adhérant après son entrée en vigueur.

3. La présente Convention sera ouverte à la signature jusqu'au 15 mars 1961 inclus. Après cette date, elle sera ouverte à l'adhésion.

4. La ratification ou l'adhésion sera effectuée par le dépôt d'un instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

(2) Die Länder, die nach Absatz 11 des der Wirtschaftskommission für Europa erteilten Auftrages berechtigt sind, an gewissen Arbeiten der Kommission teilzunehmen, können durch Beitritt Vertragsparteien des Übereinkommens nach seinem Inkrafttreten werden.

(3) Das Übereinkommen liegt bis einschließlich 15. März 1961 zur Unterzeichnung auf. Nach diesem Tage steht es zum Beitritt offen.

(4) Die Ratifikation oder der Beitritt wird durch Hinterlegung einer Urkunde beim Generalsekretär der Vereinten Nationen vollzogen.

Article 7

1. The present Convention shall come into force on the ninetieth day after five of the countries referred to in article 6, paragraph 1, thereof have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.

2. With respect to any country which ratifies or accedes to this Convention after five countries have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, the present Convention shall enter into force on the ninetieth day after the said country has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 7

1. La présente Convention entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour après que cinq des pays mentionnés au paragraphe 1 de son article 6 l'auront signée sans réserve de ratification ou auront déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chaque pays qui la ratifiera ou y adhérera après que cinq pays l'auront signée sans réserve de ratification ou auront déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion, la présente Convention entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour qui suivra le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion dudit pays.

Artikel 7

(1) Dieses Übereinkommen tritt am neunzigsten Tage in Kraft, nachdem fünf der in Artikel 6 Abs. 1 bezeichneten Länder es ohne Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet oder ihre Ratifikations- oder Beitrittsurkunde hinterlegt haben.

(2) Für jedes Land, das dieses Übereinkommen ratifiziert oder ihm beitritt, nachdem fünf Länder es ohne Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet oder ihre Ratifikations- oder Beitrittsurkunde hinterlegt haben, tritt das Übereinkommen am neunzigsten Tage nach Hinterlegung seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde in Kraft.

Article 8

1. Any Contracting Party may denounce the present Convention by giving notice of denunciation to the Secretary-General of the United Nations.

2. The denunciation shall take effect fifteen months after the date on which the Secretary-General received the notification of denunciation.

Article 8

1. Chaque Partie contractante pourra dénoncer la présente Convention par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

2. La dénonciation prendra effet quinze mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

Artikel 8

(1) Jede Vertragspartei kann dieses Übereinkommen durch Notifizierung an den Generalsekretär der Vereinten Nationen kündigen.

(2) Die Kündigung wird fünfzehn Monate nach Eingang der Notifizierung beim Generalsekretär wirksam.

Article 9

The present Convention shall cease to have effect if, for any period of twelve consecutive months after its entry into force, the number of Contracting Parties is less than five.

Article 9

La présente Convention cessera de produire ses effets si, après son entrée en vigueur, le nombre des Parties contractantes est inférieur à cinq pendant une période quelconque de douze mois consécutifs.

Artikel 9

Dieses Übereinkommen tritt außer Kraft, wenn zu irgendeiner Zeit nach seinem Inkrafttreten die Zahl der Vertragsparteien während zwölf aufeinanderfolgender Monate weniger als fünf beträgt.

Article 10

1. Any country may, at the time of signing the present Convention without reservation of ratification or of depositing its instrument of ratification or accession or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that the present Convention shall be applicable to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. The present Convention shall be applicable to the territory or territories named in the notification

Article 10

1. Tout pays pourra, lorsqu'il signera la présente Convention sans réserve de ratification ou lors du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion ou à tout moment ultérieur, déclarer, par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, que la présente Convention sera applicable à tout ou partie des territoires qu'il représente sur le plan international. La présente Convention sera applicable au territoire ou aux territoires mentionnés dans la notification à dater du quatre-vingt-

Artikel 10

(1) Jedes Land kann, wenn es dieses Übereinkommen ohne Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet oder bei Hinterlegung seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde oder zu jedem späteren Zeitpunkt durch Notifizierung an den Generalsekretär der Vereinten Nationen erklären, daß dieses Übereinkommen für alle oder für einzelne der Gebiete gilt, deren internationale Beziehungen es wahrnimmt. Das Übereinkommen wird für das Gebiet oder die Gebiete, die in der Notifizierung genannt sind, am neunzigsten Tage

as from the ninetieth day after receipt of the notification by the Secretary-General or, if on that day the present Convention has not yet entered into force, as from the date of its entry into force.

2. Any country, which has made a declaration under the preceding paragraph making the present Convention applicable to a territory for whose international relations it is responsible, may denounce the present Convention separately in respect of that territory, in accordance with the provisions of article 8 thereof.

dixième jour après réception de cette notification par le Secrétaire général ou, si à ce jour la présente Convention n'est pas encore entrée en vigueur, à dater de son entrée en vigueur.

2. Tout pays qui aura fait, conformément au paragraphe précédent, une déclaration ayant pour effet de rendre la présente Convention applicable à un territoire qu'il représente sur le plan international pourra, conformément à son article 8, dénoncer la présente Convention en ce qui concerne ledit territoire.

nach Eingang der Notifizierung beim Generalsekretär oder, falls das Übereinkommen dann noch nicht in Kraft getreten ist, mit seinem Inkrafttreten wirksam.

(2) Jedes Land, das dieses Übereinkommen durch eine Erklärung nach Absatz 1 auf ein Gebiet ausgedehnt hat, dessen internationale Beziehungen es wahrnimmt, kann das Übereinkommen auch für dieses Gebiet allein gemäß Artikel 8 kündigen.

Article 11

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of the present Convention shall, so far as possible, be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be submitted to arbitration if any one of the Contracting Parties concerned in the dispute so requests and shall be referred accordingly to one or more arbitrators selected by agreement between the Parties in dispute. If within three months from the date of the request for arbitration the Parties in dispute are unable to agree on the selection of an arbitrator or arbitrators, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to nominate a single arbitrator to whom the dispute shall be referred for decision.

3. The decision of the arbitrator or arbitrators appointed under the preceding paragraph shall be binding on the Contracting Parties in dispute.

Article 11

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes touchant l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera, autant que possible, réglé par voie de négociation entre les Parties en litige.

2. Tout différend qui n'aura pas été réglé par voie de négociation sera soumis à l'arbitrage si l'une quelconque des Parties contractantes en litige le demande et sera, en conséquence, renvoyé à un ou plusieurs arbitres choisis d'un commun accord par les Parties en litige. Si, dans les trois mois à dater de la demande d'arbitrage, les Parties en litige n'arrivent pas à s'entendre sur le choix d'un arbitre ou des arbitres, l'une quelconque de ces Parties pourra demander au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies de désigner un arbitre unique devant lequel le différend sera renvoyé pour décision.

3. La sentence de l'arbitre ou des arbitres désignés conformément au paragraphe précédent sera obligatoire pour les Parties contractantes en litige.

Artikel 11

(1) Jede Meinungsverschiedenheit zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien über die Auslegung oder Anwendung dieses Übereinkommens wird, soweit möglich, durch Verhandlungen zwischen den beteiligten Parteien beigelegt.

(2) Jede Meinungsverschiedenheit, die nicht durch Verhandlungen beigelegt werden kann, wird einem Schiedsverfahren unterworfen, wenn eine der am Streitfall beteiligten Vertragsparteien es verlangt; sie wird deshalb einem Schiedsrichter oder mehreren Schiedsrichtern, die durch Übereinkommen zwischen den am Streitfall beteiligten Parteien zu wählen sind, zur Entscheidung übertragen. Können sich die am Streitfall beteiligten Parteien binnen drei Monaten nach dem Antrag auf schiedsgerichtliche Entscheidung über die Wahl eines Schiedsrichters oder der Schiedsrichter nicht einigen, so kann jede dieser Parteien den Generalsekretär der Vereinten Nationen ersuchen, einen einzigen Schiedsrichter zu ernennen, dem der Streitfall zur Entscheidung übertragen wird.

(3) Die Entscheidung der nach Absatz 2 ernannten Schiedsrichter ist für die beteiligten Vertragsparteien bindend.

Article 12

1. Any country may, at the time of signing, ratifying or acceding to the present Convention, declare that it does not consider itself bound by paragraphs 2 and 3 of article 11 of the present Convention. The other Contracting Parties shall not be bound by these paragraphs in respect of any Contracting Party which has entered such a reservation.

2. Any Contracting Party which has entered a reservation as provided for in paragraph 1 of this article may at any time withdraw such reservation by notifying the Secretary-General.

3. Apart from the reservation provided for in paragraph 1 of this article, no reservation to the present Convention shall be permitted.

Article 12

1. Tout pays pourra, au moment où il signera ou ratifiera la présente Convention ou y adhérera, déclarer qu'il ne se considère pas lié par les paragraphes 2 et 3 de l'article 11 de la présente Convention. Les autres Parties contractantes ne seront pas liées par ces paragraphes envers toute Partie contractante qui aura formulé une telle réserve.

2. Toute Partie contractante qui aura formulé une réserve conformément au paragraphe 1 du présent article pourra à tout moment lever cette réserve par une notification adressée au Secrétaire général.

3. A l'exception de la réserve prévue au paragraphe 1 du présent article, aucune réserve à la présente Convention ne sera admise.

Artikel 12

(1) Jedes Land kann bei der Unterzeichnung oder Ratifikation dieses Übereinkommens oder bei seinem Beitritt erklären, daß es sich durch Artikel 11 Abs. 2 und 3 nicht als gebunden betrachtet. Die anderen Vertragsparteien sind gegenüber einer Vertragspartei, die einen solchen Vorbehalt gemacht hat, durch diese Absätze nicht gebunden.

(2) Jede Vertragspartei, die einen Vorbehalt nach Absatz 1 gemacht hat, kann diesen Vorbehalt jederzeit durch Notifizierung an den Generalsekretär zurückziehen.

(3) Abgesehen von dem Vorbehalt nach Absatz 1 ist kein Vorbehalt zu diesem Übereinkommen zulässig.

Article 13

1. After the present Convention has been in force for three years, any Contracting Party may, by notification to the Secretary-General of the United Nations, request that a conference be convened for the purpose of reviewing the present Convention. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the request and a review conference shall be convened by the Secretary-General if, within a period of four months from the date of the notification by the Secretary-General, not less than one-third of the Contracting Parties signify their assent to the request.

2. If a conference is convened in accordance with the preceding paragraph, the Secretary-General shall notify all the Contracting Parties and invite them to submit, within a period of three months, such proposals as they wish the conference to consider. The Secretary-General shall circulate to all Contracting Parties the provisional agenda for the conference, together with the text of such proposals, at least three months before the date on which the conference is to meet.

3. The Secretary-General shall invite to any conference convened in accordance with this article all the countries referred to in article 6, paragraph 1, of the present Convention and countries which have become Contracting Parties under the said article 6, paragraph 2.

Article 14

1. Any Contracting Party may propose one or more amendments to the present Convention. The text of any proposed amendment shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations, who shall communicate it to all Contracting Parties and inform all the other countries referred to in article 6, paragraph 1, of this Convention.

2. Within a period of six months from the date on which the proposed amendment is communicated by the Secretary-General, any Contracting Party may inform the Secretary-General —

(a) that it has an objection to the amendment proposed, or

(b) that, although it intends to accept the proposal, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country.

3. If a Contracting Party sends the Secretary-General a communication such as is provided for in paragraph 2 (b) it may, so long as it has not

Article 13

1. Après que la présente Convention aura été en vigueur pendant trois ans, toute Partie contractante pourra, par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, demander la convocation d'une conférence à l'effet de reviser la présente Convention. Le Secrétaire général notifiera cette demande à toutes les Parties contractantes et convoquera une conférence de revision si, dans un délai de quatre mois à dater de la notification adressée par lui, le tiers au moins des Parties contractantes lui signifient leur assentiment à cette demande.

2. Si une conférence est convoquée conformément au paragraphe précédent, le Secrétaire général en avisera toutes les Parties contractantes et les invitera à présenter, dans un délai de trois mois, les propositions qu'elles souhaiteraient voir examiner par la conférence. Le Secrétaire général communiquera à toutes les Parties contractantes l'ordre du jour provisoire de la conférence, ainsi que le texte de ces propositions, trois mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence.

3. Le Secrétaire général invitera à toute conférence convoquée conformément au présent article tous les pays visés au paragraphe 1 de l'article 6 de la présente Convention, ainsi que les pays devenus Parties contractantes en application du paragraphe 2 de cet article 6.

Article 14

1. Toute Partie contractante pourra proposer un ou plusieurs amendements à la présente Convention. Le texte de tout projet d'amendement sera communiqué au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui le communiquera à toutes les Parties contractantes et le portera à la connaissance des autres pays visés au paragraphe 1 de l'article 6 de la présente Convention.

2. Dans un délai de six mois à compter de la date de la communication par le Secrétaire général du projet d'amendement, toute Partie contractante peut faire connaître au Secrétaire général —

a) soit qu'elle a une objection à l'amendement proposé,

b) soit que, bien qu'elle ait l'intention d'accepter le projet, les conditions nécessaires à cette acceptation ne se trouvent pas encore remplies dans son pays.

3. Tant qu'une Partie contractante qui a adressé la communication prévue ci-dessus au paragraphe 2 b) n'aura pas notifié au Secrétaire général

Artikel 13

(1) Sobald dieses Übereinkommen drei Jahre in Kraft ist, kann jede Vertragspartei durch Notifizierung an den Generalsekretär der Vereinten Nationen die Einberufung einer Konferenz zur Revision des Übereinkommens beantragen. Der Generalsekretär notifiziert diesen Antrag allen Vertragsparteien und beruft eine Revisionskonferenz ein, wenn ihm binnen vier Monaten nach dem Tage seiner Notifizierung mindestens ein Drittel der Vertragsparteien die Zustimmung zu dem Antrag mitgeteilt hat.

(2) Wird eine Konferenz nach Absatz 1 einberufen, so teilt der Generalsekretär dies allen Vertragsparteien mit und fordert sie auf, binnen drei Monaten die Vorschläge einzureichen, die nach ihrem Wunsche von der Konferenz behandelt werden sollen. Der Generalsekretär teilt allen Vertragsparteien die vorläufige Tagesordnung der Konferenz sowie den Wortlaut dieser Vorschläge spätestens drei Monate vor Beginn der Konferenz mit.

(3) Der Generalsekretär lädt zu jeder nach diesem Artikel einberufenen Konferenz alle in Artikel 6 Abs. 1 bezeichneten Länder sowie die Länder ein, die nach Artikel 6 Abs. 2 Vertragsparteien geworden sind.

Artikel 14

(1) Jede Vertragspartei kann Änderungen dieses Übereinkommens vorschlagen. Der Wortlaut jedes Änderungsvorschlages ist dem Generalsekretär der Vereinten Nationen mitzuteilen; dieser übermittelt ihn allen Vertragsparteien und bringt ihn den anderen in Artikel 6 Abs. 1 bezeichneten Ländern zur Kenntnis.

(2) Binnen sechs Monaten nach dem Tage der Übermittlung des Änderungsvorschlages durch den Generalsekretär kann jede Vertragspartei diesem bekanntgeben,

a) daß sie gegen die vorgeschlagene Änderung Einspruch erhebt, oder

b) daß sie den Vorschlag zwar anzunehmen beabsichtigt, aber die für die Annahme erforderlichen Voraussetzungen in ihrem Land noch nicht erfüllt sind.

(3) Solange eine Vertragspartei, die eine Mitteilung nach Absatz 2 Buchstabe b gemacht hat, dem Generalsekretär die Annahme nicht notifiziert

notified the Secretary-General of its acceptance of the proposed amendment, submit an objection to the proposed amendment within a period of 9 months following the expiry of the six-month period from its initial communication.

4. If an objection to the proposed amendment is stated in accordance with the terms of paragraphs 2 and 3 of this article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.

5. If no objection to the proposed amendment in accordance with paragraphs 2 and 3 of the present article has been stated, the amendment shall be deemed to have been accepted as from the date specified below:

(a) if no Contracting Party has sent a communication to the Secretary-General in accordance with paragraph 2 (b) of this article, on the expiry of the period of six months referred to in that paragraph;

(b) if any Contracting Party has sent a communication to the Secretary-General in accordance with paragraph 2 (b) of this article, on the earlier of the following two dates:

— the date by which all the Contracting Parties which sent such communications have notified the Secretary-General of their acceptance of the proposal, subject to the proviso that, if all the acceptances were notified before the expiry of the period of six months referred to in paragraph 2, this date shall be taken to be the date of expiry of the said six-month period;

— the date of expiry of the nine-month period referred to in paragraph 3 of this article.

6. Any amendment deemed to be accepted shall enter into force six months after the date on which it was deemed to be accepted.

7. The Secretary-General shall, as soon as possible, notify all Contracting Parties whether an objection to the proposed amendment has been stated in accordance with paragraph 2 (a) of this article and whether one or more Contracting Parties have sent him a communication in accordance with paragraph 2 (b) of this article. If one or more Contracting Parties have sent him such a communication, he shall subsequently inform all the Contracting Parties whether the Contracting Party or Parties which

son acceptation, elle pourra, pendant un délai de neuf mois à partir de l'expiration du délai de six mois prévu pour la communication, présenter une objection à l'amendement proposé.

4. Si une objection est formulée au projet d'amendement dans les conditions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article, l'amendement sera considéré comme n'ayant pas été accepté et sera sans effet.

5. Si aucune objection n'a été formulée au projet d'amendement dans les conditions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article, l'amendement sera réputé accepté à la date suivante:

a) lorsque aucune Partie contractante n'a adressé de communication en application du paragraphe 2 b) du présent article, à l'expiration du délai de six mois visé à ce paragraphe 2;

b) lorsque au moins une Partie contractante a adressé une communication en application du paragraphe 2 b) du présent article, à la plus rapprochée des deux dates suivantes:

— date à laquelle toutes les Parties contractantes ayant adressé une telle communication auront notifié au Secrétaire général leur acceptation du projet, cette date étant toutefois reportée à l'expiration du délai de six mois visé au paragraphe 2 si toutes les acceptations étaient notifiées antérieurement à cette expiration;

— expiration du délai de neuf mois visé au paragraphe 3 du présent article.

6. Tout amendement réputé accepté entrera en vigueur six mois après la date à laquelle il aura été réputé accepté.

7. Le Secrétaire général adressera le plus tôt possible à toutes les Parties contractantes une notification pour leur faire savoir si une objection a été formulée contre le projet d'amendement conformément au paragraphe 2 a) du présent article et si une ou plusieurs Parties contractantes lui ont adressé une communication conformément au paragraphe 2 b). Dans le cas où une ou plusieurs Parties contractantes ont adressé une telle communication, il notifiera ultérieurement à toutes les Parties contractantes si la

hat, kann sie noch binnen neun Monaten nach Ablauf der für die Mitteilung vorgesehenen Frist von sechs Monaten gegen den Änderungsvorschlag Einspruch erheben.

(4) Wird gegen die vorgeschlagene Änderung nach den Absätzen 2 und 3 Einspruch erhoben, so gilt sie als nicht angenommen und bleibt ohne jede Wirkung.

(5) Ist gegen die vorgeschlagene Änderung kein Einspruch nach den Absätzen 2 und 3 erhoben worden, so gilt sie zu folgendem Zeitpunkt als angenommen:

a) wenn keine Vertragspartei eine Mitteilung nach Absatz 2 Buchstabe b gemacht hat, mit Ablauf der in Absatz 2 genannten Frist von sechs Monaten;

b) wenn mindestens eine Vertragspartei eine Mitteilung nach Absatz 2 Buchstabe b gemacht hat, zu dem früheren der folgenden zwei Zeitpunkte:

— an dem Tage, an dem alle Vertragsparteien, die eine derartige Mitteilung gemacht haben, dem Generalsekretär ihre Annahme des Entwurfs notifiziert haben, jedoch frühestens am Tage des Ablaufs der in Absatz 2 genannten Frist von 6 Monaten, auch wenn alle Annahmeerklärungen schon vor diesem Tag eingegangen sind;

— an dem Tage des Ablaufs der in Absatz 3 genannten Frist von neun Monaten.

(6) Jede Änderung tritt sechs Monate nach dem Zeitpunkt in Kraft, zu dem sie als angenommen gilt.

(7) Der Generalsekretär notifiziert so bald wie möglich allen Vertragsparteien, ob gegen den Änderungsvorschlag Einspruch nach Absatz 2 Buchstabe a erhoben worden ist und ob eine oder mehrere Vertragsparteien eine Mitteilung nach Absatz 2 Buchstabe b an ihn gerichtet haben. Haben eine oder mehrere Vertragsparteien eine solche Mitteilung gemacht, so notifiziert er später allen Vertragsparteien, ob die Vertragspartei oder die Vertragsparteien, die eine solche Mitteilung gemacht haben, Einspruch

have sent such a communication raise an objection to the proposed amendment or accept it.

ou les Parties contractantes qui ont adressé une telle communication élèvent une objection contre le projet d'amendement ou l'acceptent.

gegen den Änderungsvorschlag erheben oder ihn annehmen.

Article 15

In addition to the notifications provided for in articles 13 and 14 of the present Convention, the Secretary-General of the United Nations shall notify the countries referred to in article 6, paragraph 1, of the present Convention and the countries which have become Contracting Parties under article 6, paragraph 2, of the present Convention of:—

(a) signatures, ratifications and accessions under article 6;

(b) the dates of entry into force of the present Convention, in accordance with article 7;

(c) denunciations under article 8;

(d) the termination of the present Convention in accordance with article 9;

(e) notifications received in accordance with article 10;

(f) declarations and notifications received in accordance with article 12, paragraph 1 and 2;

(g) the entry into force of any amendment in accordance with article 14.

Article 15

Outre les notifications prévues aux articles 13 et 14 de la présente Convention, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera aux pays visés au paragraphe 1 de l'article 6 de la présente Convention, ainsi qu'aux pays devenus Parties contractantes en application du paragraphe 2 de l'article 6 de la présente Convention —

a) les signatures, ratifications et adhésions en vertu de l'article 6,

b) les dates auxquelles la présente Convention entrera en vigueur conformément à l'article 7,

c) les dénonciations en vertu de l'article 8,

d) l'abrogation de la présente Convention conformément à l'article 9,

e) les notifications reçues conformément à l'article 10,

f) les déclarations et notifications reçues conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article 12,

g) l'entrée en vigueur de tout amendement conformément à l'article 14.

Artikel 15

Außer den in den Artikeln 13 und 14 vorgesehenen Mitteilungen notifiziert der Generalsekretär der Vereinten Nationen den in Artikel 6 Abs. 1 bezeichneten Ländern sowie den Ländern, die nach Artikel 6 Abs. 2 Vertragsparteien geworden sind,

a) die Unterzeichnungen, Ratifikationen und Beitritte nach Artikel 6;

b) die Zeitpunkte, zu denen dieses Übereinkommen nach Artikel 7 in Kraft tritt;

c) die Kündigungen nach Artikel 8;

d) das Außerkrafttreten dieses Übereinkommens nach Artikel 9;

e) den Eingang der Notifizierungen nach Artikel 10;

f) den Eingang der Erklärungen und Notifizierungen nach Artikel 12 Abs. 1 und 2;

g) das Inkrafttreten jeder Änderung nach Artikel 14.

Article 16

After 15 March 1961 the original of the present Convention shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies to each of the countries mentioned in article 6, paragraphs 1 and 2, of the present Convention.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Convention.

DONE at Geneva, this ninth day of December one thousand nine hundred and sixty, in a single copy, in the English and French languages, the two texts being equally authentic.

Article 16

Après le 15 mars 1961, l'original de la présente Convention sera déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en transmettra des copies certifiées conformes à chacun des pays visés aux paragraphes 1 et 2 de l'article 6 de la présente Convention.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

FAIT à Genève, le neuf décembre mil neuf cent soixante, en un seul exemplaire, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

Artikel 16

Nach dem 15. März 1961 wird die Urschrift dieses Übereinkommens beim Generalsekretär der Vereinten Nationen hinterlegt, der allen in Artikel 6 Abs. 1 und 2 bezeichneten Ländern beglaubigte Abschriften übermittelt.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Übereinkommen unterschrieben.

GESCHEHEN zu Genf am neunten Dezember neunzehnhundertsechzig in einer Urschrift in englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

For BELGIUM:

Pour la BELGIQUE:

Sous réserve de ratification

21. 1. 1961

E. Lotz

Für BELGIEN:

Unter dem Vorbehalt der Ratifikation:

For BULGARIA:

Pour la BULGARIE:

Sous réserve de ne pas se considérer liée par les dispositions de l'article 11, paragraphes 2 et 3

28. 2. 1961

L. S. Bonev

Für BULGARIEN:

Unter dem Vorbehalt, sich durch Artikel 11 Abs. 2 und 3 nicht als gebunden zu betrachten

For DENMARK:	Pour le DANEMARK: 14. 3. 1961 N. V. Skak-Nielsen	Für DÄNEMARK:
For the FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:	Pour la RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE: Sous réserve de ratification 20. 12. 1960 R. Thierfelder	Für die BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND: Unter dem Vorbehalt der Ratifikation:
For FRANCE:	Pour la FRANCE: Sous réserve de ratification 8. 3. 1961 G. Cattand	Für FRANKREICH: Unter dem Vorbehalt der Ratifikation:
For ITALY:	Pour l'ITALIE: Sous réserve de ratification 15. 3. 1961 G. B. Toffolo	Für ITALIEN: Unter dem Vorbehalt der Ratifikation:
For LUXEMBOURG:	Pour le LUXEMBOURG: Sous réserve de ratification 6. 2. 1961 A. Clemang	Für LUXEMBURG: Unter dem Vorbehalt der Ratifikation:
For the NETHERLANDS:	Pour les PAYS-BAS: Sous réserve de ratification 13. 3. 1961 W. H. J. van Asch van Wijck	Für die NIEDERLANDE: Unter dem Vorbehalt der Ratifikation:
For SWEDEN:	Pour la SUÈDE: 1. 3. 1961 C. H. von Platen	Für SCHWEDEN:
For SWITZERLAND:	Pour la SUISSE: Sous réserve de ratification 6. 3. 1961 Ch. Lenz	Für die SCHWEIZ: Unter dem Vorbehalt der Ratifikation:
For the UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND: Subject to ratification	Pour le ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD: 7. 2. 1961 E. Sniders	Für das VEREINIGTE KÖNIGREICH GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND: Unter dem Vorbehalt der Ratifikation:

Denkschrift

I. Allgemeines

Die zunehmende Verwendung von Paletten im internationalen Verkehr wirft besondere Zollprobleme auf. Die Sachverständigengruppe für Zollfragen des Binnenverkehrsausschusses der Wirtschaftskommission für Europa (ECE) begann schon im Jahre 1957, sich mit diesen Problemen zu befassen. Anlaß war das Musterabkommen über die gemeinschaftliche Benutzung von Paletten, das der Internationale Eisenbahnverband ausgearbeitet hatte. Dieses Musterabkommen sieht die Schaffung von internationalen Palettenpools zwischen interessierten Bahnverwaltungen vor. Beim Austausch von Paletten im Rahmen solcher Pools werden die Mengen der zwischen den beteiligten Bahnverwaltungen ausgetauschten Paletten von den Grenzbahnhöfen zahlenmäßig festgehalten, die Salden in bestimmten Zeitabständen festgestellt und etwaige Überschüsse durch Lieferung leerer Paletten in der entsprechenden Anzahl ausgeglichen. Solche Palettenpools können nicht funktionieren, wenn die berührten Staaten Abgaben für die ausgetauschten Paletten erheben. Um dies zu vermeiden, arbeitete die Zollsachverständigengruppe der ECE in den Jahren 1959 und 1960 das vorliegende Übereinkommen aus.

Das Übereinkommen wurde am 9. Dezember 1960 zur Unterzeichnung aufgelegt. Bis zum Ablauf der Unterzeichnungsfrist (15. März 1961) wurde es von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Frankreich, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Schweden, der Schweiz und dem Vereinigten Königreich von Großbritannien und Nordirland unterzeichnet. Die Bundesrepublik unterzeichnete am 20. Dezember 1960 unter Vorbehalt der Ratifikation. Jugoslawien, Österreich, die Tschechoslowakei und Spanien beabsichtigen, dem Übereinkommen beizutreten, das nach dem 15. März 1961 zum Beitritt offensteht. Das Übereinkommen ist am 12. Juni 1962 in Kraft getreten, nachdem Belgien, Bulgarien, Dänemark, Frankreich und Schweden es ohne Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet oder ihre Ratifikationsurkunde hinterlegt haben.

II. Besonderes

Im Ergebnis bringt das Übereinkommen für die Bundesrepublik keine Änderung der Rechtslage, da seine wesentlichen Vergünstigungen bereits durch § 43 Abs. 3 der Allgemeinen Zollordnung vom 29. November 1961 (Bundesgesetzbl. I S. 1937) mit Wirkung vom 1. Januar 1962 in die nationale Zollgesetzgebung übernommen worden sind.

Zu den wesentlichen Bestimmungen des Übereinkommens ist im einzelnen folgendes zu sagen:

Die grundsätzliche Bestimmung des Übereinkommens enthält Artikel 2 Abs. 1. Sie erst ermöglicht das ungehinderte Funktionieren von internationalen Palettenpools. Sie sieht insbesondere Freiheit von Eingangsausgaben vor für Paletten, an deren Stelle die gleiche Anzahl von Paletten vorher ausgeführt worden ist oder später ausgeführt wird.

Artikel 2 Abs. 2 überläßt die Regelung des Verfahrens den Vertragsparteien. Bei den Verhandlungen hatte es sich als unmöglich erwiesen, im Übereinkommen selbst Verfahrensvorschriften für die unübersehbaren Einzelfälle von Paletteneinfuhren zu geben. Lediglich für die Ein- und Ausfuhr von Poolpaletten sieht das Übereinkommen genauere Verfahrensvorschriften vor.

Artikel 3 legt das Verfahren für die Ein- und Ausfuhr der Poolpaletten fest. Es ist so einfach wie möglich. Die Ein- und Ausfuhr von Poolpaletten bedarf weder der Vorlage eines Zollpapiers, noch ist eine Sicherheit zu leisten. Voraussetzung ist lediglich, daß die Bedingungen des Artikels 3 Abs. 1 Buchstaben a bis c und Abs. 2 Buchstaben a und b erfüllt sind.

Die Artikel 6 bis 16 enthalten die üblichen Schlußbestimmungen.

Bo 18 008 10. 63